



Contract No: [insert contract No.]	رقم العقد: (أدخل رقم العقد)
On Voluntary Activity at U23 Asian Cup Host by the Local Organising Committee Asian Cup Saudi Arabia 2027 to be held in Riyadh and Jeddah, KSA, on January 7-25, 2026.	حول النشاط التطوعي في بطولة كأس آسيا تحت 23 سنة التي ستستضيفها اللجنة المنظمة لكأس آسيا السعودية 2027، و المقرر إقامتها في مدينتي الرياض وجدة، المملكة العربية السعودية، خلال الفترة من 7 إلى 25 يناير 2026.
This Contract ("the Contract ") is entered into on 19.12.2025 (the " Effective Date ") by and between:	تم إبرام هذا العقد ("العقد") بتاريخ 19.12.2025 (" تاريخ النفاذ ") بين كل من:
The Local Organising Committee Asian Cup Saudi Arabia 2027 ("LOC") , a single shareholder limited liability company incorporated under the applicable laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia, under commercial registration number 1010866736 and having its registered address at 3152 Ibn Nusair St, 7074 Riyadh, Saudi Arabia, represented by the undersigned; and	اللجنة المنظمة المحلية لكأس آسيا السعودية 2027 ("اللجنة") ، و هي شركة ذات مسؤولية محدودة شركة شخص واحد، تم تأسيسها وفقاً للأنظمة و القوانين المعمول بها في المملكة العربية السعودية، و تحمل السجل التجاري رقم 1010866736، و الكائن مقره في 3152 شارع ابن نصير، 7074 الرياض، المملكة العربية السعودية، و يمثلها الموقع أدناه؛ و
Name, Father's name, Surname:	الاسم، اسم الأب، اسم العائلة:
Type of citizenship:	نوع الإقامة:
Number of identification of card/Iqama:	رقم الهوية الوطنية / الإقامة:
Date of issue of identification of card/Iqama:	تاريخ إصدار الهوية الوطنية / الإقامة:
Date of expiry of identification card/Iqama:	تاريخ إنتهاء الهوية الوطنية / الإقامة:
Mobile phone and email address:	رقم الجوال و البريد الالكتروني:
Absher mobile phone number (if other than the above)	الرقم المسجل في أبشر (إذا كان خلافاً لما سبق ذكره أعلاه).
("Volunteer") (separately " Party ", together " Parties ") have concluded this Contract as follows, according to the Law of the Kingdom of Saudi Arabia "Voluntary Service Law" (Royal Decree No: M/70):	("المتطوع") (و يشار إلى كل طرف منهم منفرداً " بالطرف "، مجتمعين " بالأطراف ") قد أبرما هذا العقد على النحو التالي: وفقاً لظام العمل التطوعي في المملكة العربية السعودية (المرسوم الملكي رقم: م/70):
Article 1. General provisions	المادة 1. أحكام عامة
1.1 The LOC is a legal entity established to manage the operations of the Asian Football Confederation ("AFC") tournaments to be held in KSA. Among these tournaments, the LOC is managing the operations of the AFC U23 Asian	1.1 تُعد اللجنة كياناً قانونياً تم تأسيسه لإدارة و تنظيم عمليات بطولات الاتحاد الآسيوي لكرة القدم المقرر إقامتها في المملكة العربية السعودية. من بين هذه البطولات، تتولى اللجنة إدارة عمليات بطولة كأس آسيا تحت 23 سنة التابعة للاتحاد السعودي



Cup ("Tournament"), which will be held in Riyadh and Jeddah in January 2026.	لكرة القدم ("البطولة")، و التي ستقام في مدينتي الرياض و جدة في يناير 2026.
1.2 The LOC intends to organise the Tournament at the highest possible standard and, for this purpose, seeks to engage volunteers to support the Tournament.	1.2 تعتزم اللجنة تنظيم البطولة وفقاً لأعلى المعايير الممكنة، و تسعى لهذا الغرض إلى إشراك المتطوعين لدعم البطولة.
1.3 The Volunteer desires to provide his/her services on a voluntary, unpaid basis for the Tournament.	1.3 يرغب المتطوع في تقديم خدماته على أساس تطوعي و بدون مقابل مادي لصالح البطولة.
1.4 The Parties agree that the Volunteer will provide his/her services without any charge from LOC to support the successful organization of the Tournament.	1.4 يتفق الأطراف على أن المتطوع سيقدم خدماته على أساس تطوعي دون أي رسوم من اللجنة ، دعماً للتنظيم الناجح للبطولة.
1.5 The Saudi Volunteering Law, promulgated by Royal Decree No. M/70 dated 27/05/1441H (corresponding to 22 January 2020) (the "Law"), shall apply to this Contract, and both Parties will comply with the Law.	1.5 تسري أحكام نظام العمل التطوعي السعودي، الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/70 بتاريخ 27/05/1441هـ (الموافق 22 يناير 2020م) ("النظام") على هذا العقد، ويلتزم الطرفان بأحكام النظام.
Article 2. Rights of the LOC	المادة 2. حقوق اللجنة المحلية
2.1 The LOC has the following rights to:	2.1 يحق للجنة ما يلي:
2.1.1 Involve and request the Volunteer to perform the services assigned to him/her;	2.1.1 إشراك المتطوع و طلب منه أداء الخدمات الموكلة إليه/إليها؛
2.1.2 Determining the tasks of the Volunteer depending on the organizational needs of the Tournament;	2.1.2 تحديد مهام المتطوع بناءً على الاحتياجات التنظيمية للبطولة؛
2.1.3 Terminate this contract according to Article 8;	2.1.3 إنهاء هذا العقد وفقاً للمادة الثامنة من هذا العقد؛
2.1.4 Require the Volunteer to fulfill their responsibilities in a timely manner, efficient, and competent manner and in accordance with the high Standards of volunteer practice;	2.1.4 مطالبة المتطوع بأداء مسؤولياته بطريقة مناسبة من حيث الوقت، و بكفاءة و مهارة، و وفقاً لأعلى معايير ممارسة العمل التطوعي؛
2.1.5 Obtain information and reports from the Volunteer about the services under this Contract;	2.1.5 الحصول على المعلومات و التقارير من المتطوع بشأن الخدمات المنصوص عليها في هذا العقد؛
2.1.6 Coordinate the activity of the Volunteer and appoint a coordinator for such purpose;	2.1.6 تنسيق خدمات المتطوعين و تعيين منسق لهذا الغرض؛
Article 3. Obligations of the LOC	المادة 3. التزامات اللجنة
3.1 The LOC has the following obligations	3.1 تلتزم اللجنة بما يلي:
3.1.1 To explain to the Volunteer his/her rights and obligations, instruct him/her on the services that will be performed;	3.1.1 شرح حقوق و التزامات المتطوع، و توجيهه بشأن الخدمات التي سيتم تقديمها؛
3.1.2 To define work/service directions for the Volunteer and establish a safe and healthy work place;	3.1.2 تحديد توجهات العمل/الخدمة للمتطوع و إنشاء بيئة عمل آمنة و صحية؛
3.1.3 To provide the Volunteer with the required accreditation to access and provide services at the relevant venue;	3.1.3 تزويد المتطوع بالاعتماد اللازم للوصول إلى الموقع المعني و تقديم الخدمات فيه؛



3.1.4 To provide the Volunteer with transport, food and uniform. The details of these items shall be at the discretion of LOC.	3.1.4 توفير وسائل النقل و الطعام و الزي الرسمي للمتطوع، و تكون تفاصيل هذه العناصر وفقاً لتقارير اللجنة؛
Article 4. Rights of Volunteer	المادة 4. حقوق المتطوع
4.1 The Volunteer has the following rights:	4.1 يتمتع المتطوع بالحقوق التالية:
4.1.1 To perform services in a healthy and safe environment;	4.1.1 أداء الخدمات في بيئة صحية و آمنة؛
4.1.2 To get information and training about the services to be provided;	4.1.2 الحصول على المعلومات و التدريب اللازم بشأن الخدمات التي سيتم تقديمها؛
4.1.3 To agree on the date/time and venue for the services;	4.1.3 الاتفاق على تاريخ ووقت و مكان تقديم الخدمات؛
4.1.4 To agree on the duration of the services;	4.1.4 الاتفاق على تقديم مدة الخدمات؛
4.1.5 To make suggestions in order to improve the quality of services;	4.1.5 تقديم الاقتراحات التي من شأنها تحسين جودة الخدمات؛
Article 5. Obligations of Volunteer	المادة 5. واجبات المتطوع
5.1 The Volunteer has the following obligations:	5.1 يلتزم المتطوع بما يلي:
5.1.1 To provide the services listed in the Appendix to this Contract and/or further specified by the LOC before and/or during the Tournament.	5.1.1 تقديم الخدمات المدرجة في الملحق المرفق بهذا العقد و/أو المحددة من قبل اللجنة قبل و أثناء البطولة؛
5.1.2 To provide the services at the date/time and for the duration determined by the LOC, at the venues determined by the LOC.	5.1.2 تقديم الخدمات في التاريخ و الوقت المناسب و ضمن المدة المحددة من قبل اللجنة ، و في الأماكن التي تحددها اللجنة؛
5.1.3 To perform all tasks assigned during the training session on time at the best of his/her capacity.	5.1.3 تنفيذ جميع المهام الموكلة إليه خلال جلسة التدريب في الوقت المحدد و بأفضل قدراته؛
5.1.4 To report his/her duties during the Tournament to the relevant manager/supervisor.	5.1.4 رفع تقارير عن مهام المتطوع خلال البطولة إلى المدير/المشرف المعني.
5.1.5 To comply with any internal regulations, policies, code of conduct, as well as safety, accreditation, nutrition, uniform rules and instructions of the LOC. For the avoidance of doubt, the code of conduct shall include the LOC Code of Conduct and Work Ethics.	5.1.5 الالتزام بجميع اللوائح الداخلية و السياسات و مدونات السلوك، بالإضافة إلى تعليمات السلامة و الاعتماد و التغذية و الزي الرسمي الصادرة عن اللجنة؛ ؛ لمنع أي لبس، يشمل ميثاق السلوك المهني كلاً من ميثاق السلوك المهني وأخلاقيات العمل الخاص باللجنة.
5.1.6 To treat any third person and fellow volunteers during the performance of services with respect and fairness and not engage in any form of discrimination, harassment, or inappropriate behavior while performing the services for the LOC.	5.1.6 معاملة أي طرف ثالث و المتطوعين الآخرين أثناء أداء الخدمات باحترام و عدالة، و عدم الانخراط في أي شكل من أشكال التمييز أو التحرش أو السلوك غير اللائق أثناء تقديم الخدمات للجنة؛
5.1.7 To submit data and report on his/her services upon request of the LOC.	5.1.7 تقديم البيانات و التقارير المتعلقة بالخدمات التي يقدمها عند طلب اللجنة؛
5.1.8 To comply with the written and verbal instructions and tasks of the direct contact person appointed by the LOC	5.1.8 الالتزام بالتعليمات و المهام الكتابية و الشفوية الصادرة عن الشخص المسؤول المباشر المعين من قبل اللجنة؛



5.1.9 Notwithstanding Article (9) (Confidentiality), not to disclose any confidential information ¹ related to this Contract and any confidential information belonging to the activity of the LOC, as well as not to use of this information in his/her favor and in favor of any third party.	5.1.9 دون الإخلال بأحكام المادة (9) الخاصة ب(السرية)، عدم الكشف عن أي معلومات سرية ² تتعلق بهذا العقد أو أي معلومات سرية تخص نشاط اللجنة، و عدم استخدام هذه المعلومات لصالحه أو لصالح اي طرف ثالث؛
5.1.10 To provide his/her best efforts to support the organization of the Tournament at the highest possible level.	5.1.10 بذل أقصى الجهود لدعم تنظيم البطولة بأعلى مستوى ممكن؛
5.1.11 To submit full, detailed and exact information about himself/herself upon request of the LOC and submit relevant documents, as well as to notify the LOC beforehand about amendments of data in any identification document (passport, identification document) and submit such information to the LOC not later than 5 (five) working days after these amendments.	5.1.11 تقديم معلومات كاملة و مفصلة و دقيقة عن نفسه عند طلب اللجنة، و تقديم الوثائق ذات الصلة، بالإضافة إلى إخطار اللجنة مسبقاً بأي تعديل في البيانات الواردة في أي وثيقة تعريفية (جواز السفر، بطاقة الهوية)، و تقديم هذه المعلومات للجنة في موعد أقصاه خمسة (5) أيام عمل من تاريخ أداء مهامه أو حضور الفعاليات المجدولة؛
5.1.12 To notify the appropriate LOC personnel in advance if he/she is unable to perform his/her duties or attend scheduled events.	5.1.12 إخطار الموظفين المعنيين في اللجنة مسبقاً في حال عدم قدرة المتطوع على أداء مهامه أو حضور الفعاليات المجدولة؛
Article 6. Reimbursement	المادة 6. الاسترداد المالي
6.1 The Volunteer agrees that he/she is providing services willingly and without compensation. Any charge and/or reimbursement of expenses shall be agreed in writing with the LOC.	6.1 6.1 يقر المتطوع بأنه يقدم الخدمات طوعاً و بدون مقابل مالي، و يجب الاتفاق كتابياً مع اللجنة بشأن أي رسوم و/أو استرداد للنفقات.
Article 7. Responsibility of Parties	المادة 7. مسؤولية الأطراف
7.1 The Volunteer bears full responsibility as intended by the legislation of the Kingdom of Saudi Arabia for the damage made to the LOC and/or third persons due to his/her fault, as well as for all cases prejudicing or damaging the reputation of the LOC or the Tournament , including the preparation and management of the competitions.	7.1 7.1 يتحمل المتطوع المسؤولية الكاملة وفقاً لأحكام أنظمة المملكة العربية السعودية عن أي ضرر يلحق باللجنة و/أو أي طرف ثالث نتيجة خطأ منه، و كذلك عن أي تصرف يسيء لسمعة اللجنة أو البطولة، بما في ذلك مراحل الإعداد و إدارة المنافسات؛

¹ Confidential information means any information, whether written, oral, electronic, or in any form, that is disclosed by the LOC to the Volunteer and is designated confidential or would reasonably be believed to be confidential given the nature of the information and the circumstances of the situation. This also includes any information that the Volunteer discovers or becomes aware of during their Volunteer work that should reasonably be understood as confidential.

تعني المعلومات السرية أي معلومات، سواء كانت مكتوبة أو شفوية أو إلكترونية أو بأي شكل من الأشكال، يتم الإفصاح عنها من قبل اللجنة المنظمة المحلية إلى المتطوع، ويتم تصنيفها ² على أنها سرية أو يُفترض بشكل معقول أنها سرية بالنظر إلى طبيعة المعلومات وظروف الحالة. ويشمل ذلك أيضاً أي معلومات يكتشفها المتطوع أو يصبح على علم بها خلال عمله التطوعي والتي ينبغي فهمها بشكل معقول على أنها معلومات سرية.



7.2 The Volunteer bears responsibility for spreading of confidential or wrong information about or on behalf of the LOC in any mass media and/or social networks, forums.	7.2 يتحمل المتطوع المسؤولية عن نشر أي معلومات سرية أو غير صحيحة تخص اللجنة أو باسمها في أي وسيلة إعلامية أو شبكات التواصل الاجتماعي أو المنتديات؛
7.3 The Volunteer guarantees that all documents and information submitting to the LOC, as well as information states in request form for volunteer activity and support documents are full, detailed and correct and he/she bears responsibility for the wrong and correct information and documents according to the legislation of the Kingdom of Saudi Arabia.	7.3 يضمن المتطوع أن جميع الوثائق و المعلومات المقدمة إلى اللجنة، و كذلك المعلومات الواردة في نموذج طلب التطوع و المستندات الداعمة، كاملة و مفصلة و صحيحة، و يتحمل المسؤولية عن أي معلومات أو وثائق خاطئة أو غير دقيقة وفقاً لأحكام أنظمة المملكة العربية السعودية؛
7.4 The LOC bears responsibility for fulfilling its obligations on this contract according to the legislation of the Kingdom of Saudi Arabia.	7.4 تتحمل اللجنة مسؤولية الوفاء بالالتزامات بموجب هذا العقد ووفقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية؛
Article 8. Term and termination of Contract	المادة 8. مدة و إنهاء العقد
8.1 The term of this Contract is from its Effective Date until 25.01.2026 (the Term).	8.1 تسري مدة العقد من تاريخ نفاذه و حتى 25.01.2026 (المدة).
8.2 The validity of this Contract is conditioned to the provision of accreditation for volunteers by the LOC to the Volunteer. Before and/or in case of failure to receiving the accreditation, this Contract shall not enter into force and the Volunteer shall not perform his/her services.	8.2 يخضع سريان هذا العقد لحصول المتطوع على الاعتماد من اللجنة، و في حال عدم الحصول على الاعتماد، لا يدخل هذا العقد حيز النفاذ و لا يحق للمتطوع تقديم الخدمات؛
8.3 The Contract can be terminated before the end of its term by either Party;	8.3 يجوز لأي من الطرفين إنهاء العقد قبل إنتهاء مدته؛
8.4 In case the contract is terminated earlier on the Volunteer's initiative, the LOC is to be notified in writing about the termination at least 7 (seven) days before the date of termination.	8.4 في حال إنهاء العقد من قبل المتطوع، يجب إخطار اللجنة كتابياً قبل سبعة (7) أيام على الأقل من تاريخ الإنهاء؛
8.5 In case the contract is terminated earlier on the LOC's initiative, Volunteer is to be notified in writing about the terminations at least 2 (two) days before the date of termination	8.5 في حال إنهاء العقد من قبل اللجنة، يجب إخطار المتطوع كتابياً قبل يومين (2) على الأقل من تاريخ الإنهاء؛
8.6 In case the Volunteer is in breach of this Contract or does not perform his/her obligation properly, the LOC can immediately remove the Volunteer from the activity and terminate this Contact without complying with the notification period.	8.6 في حال إخلال المتطوع بأي من بنود هذا العقد أو عدم أداء التزاماته بالشكل المناسب، يحق للجنة إنهاء العقد فوراً دون الالتزام بفترة الإخطار؛
Article 9. Confidentiality	المادة 9. السرية
9.1 "Confidential Information" defined as: any information, whether written, oral, electronic, or in any form, that is disclosed by the LOC to the Volunteer and is designated as confidential or would reasonably be believed to	9.1 يقصد بـ "المعلومات السرية" أي معلومات يتم الإفصاح عنها من قبل اللجنة للمتطوع، سواء كانت مكتوبة أو شفوية أو إلكترونية أو بأي شكل من الأشكال، وتم تصنيفها على أنها سرية أو يُفترض بشكل معقول اعتبارها سرية بالنظر إلى طبيعة تلك المعلومات والظروف المحيطة بها. ويشمل ذلك أيضاً أي



be confidential given the nature of the information and the circumstances of the situation. This also includes any information that the Volunteer discovers or becomes aware of during their volunteer work that should reasonably be understood as confidential.	معلومات يكتشفها المتطوع أو يطلع عليها خلال فترة عمله التطوعي، والتي يفترض بشكل معقول فهمها على أنها معلومات سرية.
9.2 The Volunteer acknowledges that during the Term, the Volunteer may have access to Confidential Information.	9.2 يُقرّ المتطوع بأنه خلال مدة هذا العقد، قد تتاح له إمكانية الوصول إلى معلومات سرية.
9.3.1 use or exploit any Confidential Information for their own purposes or those of any third party;	9.3.1 استخدام أو استغلال أي من المعلومات السرية لتحقيق مصالحه الخاصة أو مصالح أي طرف ثالث.
9.3.2 disclose or facilitate the disclosure of, or communicate or publish to any third party any Confidential Information;	9.3.2 الإفصاح أو تسهيل الإفصاح عن، أو التواصل أو النشر لأي طرف ثالث بأي معلومات سرية.
9.3.3 make any adverse or derogatory comments about any of the LOC officials, employees, officers, shareholders, suppliers or agents and any relevant personnel and shall not do or omit to do anything which shall, or may, bring any of them into disrepute;	9.3.3 الإدلاء بأي تعليقات سلبية أو مسيئة بحق أي من مسؤولي أو موظفي أو أعضاء أو مساهمي أو موردي أو وكلاء اللجنة، أو أي من الأشخاص المعنيين بها، كما يُمنع عليه القيام بأي فعل أو الامتناع عن القيام بأي فعل من شأنه أو قد يكون من شأنه المساس بسمعتهم أو الإساءة إليهم.
9.3.4 make any copy, record or memorandum (whether or not in writing or in electronic format) of any Confidential Information.	9.3.4 يحظر على المتطوع إعداد أو إنشاء أي نسخة أو سجل أو مذكرة (سواء كانت مكتوبة أو إلكترونية) تتعلق بأي من المعلومات السرية.
9.4 The Volunteer shall at any time on request by the LOC immediately return to the LOC all Confidential Information in their possession or under their control.	9.4 يجب على المتطوع، عند طلب اللجنة، أن يُعيد فوراً إلى اللجنة جميع المعلومات السرية التي بحوزته أو تحت تصرفه.
9.5 The LOC reserves the right to notify any applicable regulatory body in any jurisdiction of any breach by the Volunteer of this Article (9).	9.5 تحتفظ اللجنة بالحق في إخطار أي جهة تنظيمية مختصة في أي ولاية قضائية بأي مخالفة يرتكبها المتطوع لأحكام البند (9) من هذا العقد.
Article 10. Language	المادة 10. اللغة
10.1 This Contract shall be governed in the Arabic and English language, and the Arabic language shall be the binding language for all matters related to the meaning and any interpretation of this Contract.	10.1 يخضع هذا العقد للغتين العربية والإنجليزية، و تكون اللغة العربية هي اللغة الملزمة في جميع الأمور المتعلقة بتفسير هذا العقد؛
Article 11. Dispute Resolution and Jurisdiction	المادة 11. حل النزاعات و الاختصاص القضائي
11.1 This Contract shall be governed and interpreted by, subject to, and implemented according to the laws, regulations, instructions, decrees and any other instrument having force in the Kingdom of Saudi Arabia ("Applicable Law").	11.1 يطبق هذا العقد ويُفسر وفقاً للأنظمة واللوائح والتعليمات والقرارات وأي أدوات أخرى نافذة في المملكة العربية السعودية ("القانون الواجب التطبيق").



11.2 The LOC shall receive, review, and address any complaints submitted by Volunteers regarding their volunteering experience.	11.2 تلتزم اللجنة باستلام و مراجعة و معالجة أي شكوى تقدم من المتطوعين فيما يخص تجربة التطوع.
11.3 The LOC is obligated to take appropriate and timely action to resolve such complaints in a fair and transparent manner, accordance with the Applicable Law.	11.3 تلتزم اللجنة باتخاذ الاجراءات المناسبة في الوقت المناسب لحل هذه الشكاوى بطريقة عادلة و واضحة وفقا للأنظمة و القوانين المعمول بها.
11.4 In cases where the Volunteer believes their complaint has not been resolved, they have the right to escalate the matter to the relevant regulatory authorities or refer the matter to the competent courts in the Kingdom of Saudi Arabia for final settlement.	11.4 في الحالات التي يعتقد فيها المتطوع أن شكاواه لم تُحل، يحق له رفع الأمر إلى الجهات التنظيمية المختصة أو إحالة المسألة إلى المحاكم المختصة في المملكة العربية السعودية للفصل النهائي؛
Article 12. General Terms	المادة 12. أحكام عامة
12.1 This Contract may be executed in multiple counterparts, each of which shall constitute an original and all of which shall constitute one and the same instrument.	12.1 يجوز تنفيذ هذا العقد بنسخ متعددة، وتعتبر كل نسخة أصلاً، وتشكل جميع النسخ معاً وثيقة واحدة ومتمكاملة.
Article 13. Final commitment	المادة 13. الالتزام النهائي
13.1 I have read and understood the terms of this Contract and agree to abide by them. I understand that the LOC reserves the right to make changes to this Contract as needed and will provide notice of such changes.	13.1 لقد قرأت وفهمت شروط هذا العقد وأوافق على الالتزام بها. أقر بأنني على علم بأن اللجنة تحتفظ بالحق في إجراء تغييرات على هذا العقد حسب الحاجة، وستقوم بإبلاغي بهذه التغييرات.
Signature of the Parties:	توقيع الأطراف:
The AFC CUP 2027 Local Organizing Committee	اللجنة المحلية المنظمة لكأس آسيا 2027
Name and surname:	الاسم الكامل:
Title:	المسمى الوظيفي:
Signature:	التوقيع:
Volunteer	المتطوع
Full Name (Legal Guardian's name if the volunteer is under 18 years old)	الاسم الكامل (اسم ولي الامر في حال كان المتطوع دون 18 سنة)
Signature	التوقيع